

Index of Content „Teksty Drugie” 2009 no 6

Włodzimierz BOLECKI	6	Foreword Praising Translatology
Edward BALCERZAN	9	Essays Uni- and Bi-(multi-)linguality of Literary ‘Worlds’
Magda HEYDEL	21	Cultural Turn in Translation Studies
Andrzej HEJMEJ	34	Interculturality – Literature – Comparative Literature
Tamara BRZOSTOWSKA-TERESZKIEWICZ	48	Polyglossia as Device
Elwira M. GROSSMAN	66	Good and Bad Sides of Globalisation, or, Problems of Polish Studies in Comparative Studies
Mariusz ZAWODNIAK	79	Discussions and Analyses Ventilating Polish Studies
Beata ŚNIECIKOWSKA	90	Literature as an Excuse for a Literary Scholar
Maciej MARYL	103	Cultural Text Theory: an Unfinished Project
Susan BASSNETT	III	Presentations Reflections on Comparative Literature in the Twenty-First Century Trans. Iga Noszczyk
Magdalena REMBOWSKA-PŁUCIENNIK	120	Investigations Visual Effects and Affects: Mental Imaging vs. Reader’s Emotional Involvement
Anna GUMKOWSKA	135	Translating Aristotle: Genology and Translatology
Galina SANAIEVA	148	Tadeusz Różewicz’s <i>The Card Index</i> , Anton Chekhov’s <i>The Cherry Orchard</i> : The Genesis of a Poetics
Brygida HELBIG-MISCHEWSKI	160	The Penis in Pickle. The Experience of Castration and Power Regaining Strategies in Literature of Some Polish Migrants in Germany

Nathan COHEN

Shoshana RONEN

Anna BOYARSKAYA

Elżbieta FELIKSIAK

Aleksander WAT
Adam DZIADEK

Agata FIRLEJ

Opinions

- 174** Polish Literature for Yiddish Readers:
Yiddish Translations of Polish Literature
(1888-1939)
Trans. *Monika Adamczyk-Garbowska*
- 185** A Jew Writing in Hebrew in Warsaw:
Why?
- 191** World's Citizen in Lieu of Exile.
A New Opening of Czech Émigré Prose
Works

Conversations

- 198** From Literature to Somaesthetics:
Richard Shusterman interviewed by
Wojciech Malecki

Testimonies

- 222** A History of Literature and Life in a
Comparative Chiaroscuro:
Around Books by Hana Voisine-Jechova
(Sanerova)

Archive

- 234** After the Death
- 251** Aleksander Wat at the Beinecke Library,
Yale

Wanderings

- 259** Child-Lined: Hrabal's Immature
Characters
- 265** Authors' Biographical
Notes